



习近平在秘鲁国会发表演讲聊方言赞友人

“老乡”“邻居”情 携手共远航

22 日抵达智利并与智利总统举行会谈
双方一致决定建立中智全面战略伙伴关系

本报讯（记者 齐旭）21 日，中国国家主席习近平开始对秘鲁进行国事访问。他在秘鲁国会发表了题为《同舟共济、扬帆远航，共创中拉关系美好未来》的演讲，积极评价中拉关系跨越式发展成就，为中拉全面合作伙伴关系实现更高水平发展规划蓝图，重申欢迎各国搭乘中国发展“顺风车”，共享发展机遇。

习近平在演讲中指出，秘鲁是中国在太平洋对岸的“邻居”。他回顾了中秘人民 400 多年前就已跨越大洋建立的友谊。

目前，秘鲁拥有中国血统的华裔约 250 万人。说到这里，习近平主席引用西语和粤语中的典故来佐证两国人民友谊的渊源。“在秘鲁，西班牙语‘老乡’一词用来专指中国后裔，中国广东话‘吃饭’一词则成为了中餐厅的统称。中秘亲如一家的好友情谊早已在两国人民心中生根发芽。”

习主席还提到了两位为中秘友好做出重要贡献的秘鲁友人。一位是已故秘鲁作家、记者安东尼奥·阿尔塞。上世纪 60 年代起，他曾多次赴中国采访，向拉美民众展示真实的中

国。他的女儿梅梅在北京出生，长大后也跟随父辈足迹推动中秘友好。另一位是秘鲁汉学家和翻译家吉叶墨，他曾在中国高校教授西班牙语，撰写多部关于中国的著作，并出演了多部中国电影。“这样的美好片段和感人故事还有很多，它们都是中秘人民深情厚谊的生动写照，将永远镌刻在两国友好交往的史册上。”习主席动情地说。

近年来，中拉关系实现跨越式发展。关于如何引领中拉关系向更高水平发展，习近平在演讲中提出四点建议：高举和平发展合作旗帜，让中拉命运共同体之船行稳致远；推动发展战略对接，让中拉命运共同体之船乘风破浪；推进合作换挡加速，让中拉命运共同体之船满载繁荣；实现合作成果共享，让中拉命运共同体之船造福人民。

中国社科院拉美所研究员徐世澄表示，在西方媒体唱衰中拉合作前景之际，习主席的这次重要演讲及他的拉美之行提振了中拉合作深入发展的信心，为中拉命运共同体注入新内涵：共同面对挑战，以调结构、促升级

拉动中拉合作向纵深发展。

在发表演讲前，秘鲁国会主席萨尔加多还授予习近平秘鲁国会最高等级荣誉勋章“大十字勋章”。

又讯 综合新华社消息：当地时间 22 日，国家主席习近平抵达圣地亚哥，对智利共和国进行国事访问。

习近平是在结束出席在利马举行的亚太经合组织第二十四次领导人非正式会议并对秘鲁进行国事访问后抵达智利的。

国家主席习近平 22 日在圣地亚哥同智利总统巴切莱特举行会谈。两国元首积极评价中智关系发展，一致决定将两国关系定位提升为中智全面战略伙伴关系，推动中智关系得到更大发展。

习近平指出，拉美有句谚语“真正的朋友能够从世界的另一头触及到你的心灵”。中国和智利正是这样的好朋友。两国虽然相隔万里，但彼此心相通，在中拉关系史上创造了多项“第一”。

习近平强调，中方愿同智方加强对两国

关系的顶层设计，完善自由贸易区建设，扩大投资合作，加强科技创新合作，厚植民意土壤，提升战略协作。中方支持中国企业参与智利基础设施、清洁能源等领域建设。扩大两国旅游合作有助于增进两国人文交流。中智双方应该加强在多边机构中的沟通和协调。

巴切莱特表示，热烈欢迎习近平主席访问智利。习主席此访将密切智中友好，增进双方政治对话和经贸联系。智方愿以两国建立全面战略伙伴关系为契机，深化同中方各领域合作，并拓展新的合作领域。

两国元首一致决定将中智关系提升为全面战略伙伴关系，掀开中智关系新的一页，促进两国互利友好合作长远发展，更好造福两国人民。

会谈后，两国元首见证了经贸、农业、质检、文化、教育、电子商务、信息通信、金融等领域多项双边合作文件的签署。

双方发表了《中华人民共和国和智利共和国关于建立全面战略伙伴关系的联合声明》。

会谈前，习近平出席巴切莱特在宪法广场举行的隆重欢迎仪式。

李克强主持召开深化简政放权放管结合优化服务改革座谈会 用政府一时的痛换人民长远的利

据新华社上海 11 月 22 日电 11 月 21 日，中共中央政治局常委、国务院总理李克强在上海主持召开深化简政放权放管结合优化服务改革座谈会，研究部署相关工作。来自东、中、西、东北地区 11 个省份或地级市政府负责人参加。

会上，中共中央政治局委员、上海市委书记韩正和上海市市长杨雄、浙江代省长车俊、四川省长尹力、湖北武汉市长万勇、广东江门市市长邓伟根等谈了在简政放权、放管结合、优化服务方面的探索和成效。河北省长张庆伟、内蒙古自治区主席布小林、黑龙江省长陆昊、福建厦门市市长庄稼汉、宁夏银川市长白尚成、江苏宿迁市长王天琦也介绍了有关情况。大家认为，“放管服”改革推动政府职能重

塑，释放出巨大红利，透明、便利、公平的整体创业环境正在普遍形成，对新动能成长、就业扩大、结构升级的重要支撑作用日益显现。李克强说，“放管服”改革是全面深化改革特别是供给侧结构性改革的重要内容，是转变政府职能的重要抓手，是促进双创的重要举措，也是推进经济体制改革、处理好政府和市场关系的关键所在。针对目前改革中仍存在的不到位、不配套、不衔接等问题，必须进一步转变理念，持之以恒进行政府自我革命，以壮士断腕精神把“放管服”改革向纵深推进，用政府自身一时的痛换来人民长远的利。

李克强指出，要围绕重点领域、关键环节继续加大放权力度。完善负面清单、权力清单、责任清单等制度，系统梳理经济建设和养

老、教育、医疗等社会民生领域审批事项，提出整体改革意见，确保关联、相近类别审批事项“全链条”取消或下放，最大限度精简优化，协同配套，放宽市场准入，方便社会资本进入。探索在工程建设领域实行“多评合一”“联合验收”等新模式，推动解决程序繁、环节多、部门不衔接等问题。全面清理各种行业准入证、生产许可证和职业资格证，持续深化商事制度改革，加快推进“多证合一”“证照分离”，切实解决企业“准入不准营”问题。

李克强说，放与管相辅相成，更有效的管就可以更多的放，管得好才能放得活。要围绕营造公平竞争环境强化事中事后监管，推动“双随机一公开”监管方式明年全覆盖，实行相关部门联合监管，避免重复检查、增加

企业负担。加快建立完善失信惩戒制度，增强随机抽查威慑力。利用先进信息技术提高监管效能。

李克强指出，提升服务水平要在智能便捷、公平可及上下功夫。各级政府要争做服务企业和群众的“行家里手”，推动“互联网+”政务服务，加快建成互通共享的网上服务平台，凡与企业生产经营、居民日常生活密切相关的服务事项，尽可能网上办理。尤其要适应大众创业、万众创新和小微企业发展需要，努力在政策宣介、法律咨询、场地和融资、用工与社保等领域提供更好服务，着力培育发展新动能。开展减证便民专项行动，各部门各地方要全面清理并取消涉及群众办事的各种奇葩证明，最大程度便利群众。

李克强说，“放管服”改革事关全局，利在长远。要紧密团结在以习近平同志为核心的党中央周围，继续大胆探索、对标先进、挖掘潜力，特别是要推广复制自贸区的改革经验，更大激发市场活力和社会创造力，推动中国经济保持中高速增长、迈向中高端水平。

刘延东在上海调研时强调

加快建设具全球影响力的科创中心

据新华社上海 11 月 22 日电 中共中央政治局委员、国务院副总理刘延东近日在上海调研时强调，要深入学习贯彻十八届六中全会和习近平总书记系列重要讲话精神特别是科技创新思想，实施创新驱动发展战略，抓住机遇，统筹谋划，加快上海建设具有全球影响力的科技创新中心，为实现建设世界科技强国“三步走”目标提供重要战略支点。

中共中央政治局委员、上海市委书记韩正一同调研。

刘延东考察了超强超短激光试验装置和上海科技大学，并听取张江科学中心四个重大科技基础设施建设情况汇报。她指出，在上海建设科技创新中心，是党中央、国务院着眼于建设创新型国家而作出的重大部署，也是实施创新驱动发展战略的重要抓手，对于抢抓科技和产业变革机遇、集聚全球高端创新

资源、推动我国科技创新跨越发展具有重要意义。上海市作为改革开放排头兵和创新发展先行者，部署周密、措施有力，科技创新中心建设各项工作稳步推进，取得了积极进展。

刘延东强调，科技创新中心建设是一项系统工程，要突出重点，点面结合，力争早日取得突破性进展。

刘延东指出，重大科技基础设施作为张江科学中心的重要载体，是开展高水平科学研究和国际交流合作的有效平台。要精心设计施工，确保质量过硬、运行持久，吸引集聚高水平科研队伍，聚焦生命、材料、环境、能源、物质等领域，努力取得重大原创性突破，为科技进步和产业发展提供源头支撑。她要求科技创新中心建设领导小组和张江综合性国家科学中心理事会各成员单位主动服务，加强协作，为全国改革创新探索新路，积累经验。

（上接第 1 版）

韩正强调，抓好本市中小河道综合整治工作，要牢牢把握五条基本要求。第一，工作目标要全覆盖。思想认识到位，全覆盖才能到位。全市水系是一个整体，全覆盖应当是一个过程，必须认真真抓排摸工作，已列入整治清单的要切切实实抓整治，还未列入的要通过认真排摸纳入清单，真正实现全市中小河道综合整治工作全覆盖。各级领导干部要亲自抓推进、抓落实，工作目标要始终做到心中有底、清晰明确，各项工作举措在推进中不断深化完善。第二，整治重点在郊区建成区和城乡结合部。这些地区是中小河道黑臭最严重、群众意见最大的地方，要从问题最多、难度最大的地方抓起，从市民群众视角抓起，让大家看到实实在在的整治成效。第三，落实责任，责任在区。16 个区的区委、区政府要切实承担主体责任，拿出具体方案、明确目标任务、时间节点，落实河长制、加强水岸联动、建立健全常态长效管理机制。第四，加强政策引导。本市各相关职能部门要加大政策支持力度，及时了解掌握政策落实情况，进一步完善相关政策。第五，强化协调推进和督查考核。要始终眼睛向下，一切围着基层转，督查工作要直插一线，深入现场，防止督查考核的形式主义。

杨雄指出，必须认清形势，咬住目标。尽

快消除中小河道黑臭，不仅是加强生态文明建设的必然要求，而且是上海建设现代化国际大都市的迫切需要，也是人民群众的迫切期盼。打好水环境整治攻坚战，必须全市一盘棋，全市同时整治、共同攻坚，既要在坚持全覆盖的同时，突出重点，又要动态调整，滚动实施，做到发现一条、整治一条、巩固一条。

杨雄指出，中小河道黑臭整治是项系统工程，必须多管齐下、综合施策。要标本兼治，从源头上解决河道污染问题，着力推进截污纳管、雨水泵站改造等工作。要水岸联动，与“五违四必”区域环境综合整治、区域功能调整紧密结合。要沟通水系，着眼于使河道成网，打通一批断头河，要分区域制订调水方案，提高水体自净能力。要充分运用法律资源，突出严格执法，环保、水务等部门要加强专业执法，公安、城管、交通、海事等部门要配合开展联合执法，真正使执法成为“杀手锏”。要把建立长效管理机制与落实河长制结合起来。

杨雄强调，各区是整治工作的责任主体，各区主要领导作为第一责任人，要狠抓推进落实。要落实部门协调推进责任。市水务局和市环保局要加强统筹协调，及时研究解决出现的新情况、新问题。各相关部门要按照责任分工，抓紧细化各项措施的实施，及时帮助各区解决实际困难。